

口译（3）课程教学大纲

| 课程基本信息 (Course Information) | | | | | | |
|-----------------------------------|---|--------------------------|-------|------------------|------|------|
| 课程代码 (Course Code) | EN449 | *学时 (Credit Hours) | 32 | *学分 (Credits) | 2 | |
| *课程名称 (Course Name) | 口译（3） Interpreting (3) | | | | | |
| 课程性质 (Course Type) | 必修 | | | | | |
| 授课对象 (Audience) | 外国语学院本科大四学生 | | | | | |
| 授课语言 (Language of Instruction) | 中文+英文 | | | | | |
| *开课院系 (School) | 外国语学院 | | | | | |
| 先修课程 (Prerequisite) | 口译（1）、口译（2） | | | | | |
| 授课教师 (Instructor) | 戴融融 | 课程网址 (Course Webpage) | | | | |
| *课程简介 (Description) | <p>本课程系英语专业本科高年级课程。在同学已具备较好的英语听、说、读写和笔译的基础上提升其口译能力。通过系统训练，使同学较为熟练地掌握口译技巧并能胜任中等难度的交传以及同传任务。课堂中将真实语境中获取的材料对学生进行针对性训练，帮助他们培养口译实战能力。</p> | | | | | |
| *课程简介 (Description) | <p>This course is a senior undergraduate course for English majors. On the basis of good English listening, speaking, reading, writing and translation, students can improve their interpretation ability. Through systematic training, students can master the consecutive and simultaneous interpreting skills. Students are trained with the materials acquired in the real context to help them develop their interpreting ability.</p> | | | | | |
| 课程教学大纲 (course syllabus) | | | | | | |
| *学习目标 (Learning Outcomes) | <p>通过本课程的学习，帮助同学较为熟练地掌握口译技能，胜任中等难度的现场交替传译和同声传译工作。训练主题包含一般性讲话、全体大会致辞、法律、金融、经济、IT、科技、汽车、能源、人工智能、教育、艺术等。同时加强学生视听训练、中英文语言、快速阅读、视译、各领域专业背景知识、模拟EU、UN国际会议、公众演讲和笔译综合能力。</p> | | | | | |
| *教学内容、进度安排及要求 | 教学内容 | 学时 | 教学方式 | 作业及要求 | 基本要求 | 考查方式 |
| | 口译实战训练 | 2 | 讲授/讨论 | 课后练习 | | |

| | | | | | | |
|--|---|---|-------|------|--|--|
| (Class Schedule & Requirements) | 口译实战训练 | 2 | 讲授/讨论 | 课后练习 | | |
| | 口译实战训练 | 2 | 讲授/讨论 | 课后练习 | | |
| | 口译实战训练 | 2 | 讲授/讨论 | 课后练习 | | |
| | 口译实战训练 | 2 | 讲授/讨论 | 课后练习 | | |
| | 口译实战训练 | 2 | 讲授/讨论 | 课后练习 | | |
| | 口译实战训练 | 2 | 讲授/讨论 | 课后练习 | | |
| | 口译实战训练 | 2 | 讲授/讨论 | 课后练习 | | |
| | 口译实战训练 | 2 | 讲授/讨论 | 课后练习 | | |
| | 口译实战训练 | 2 | 讲授/讨论 | 课后练习 | | |
| | 口译实战训练 | 2 | 讲授/讨论 | 课后练习 | | |
| | 口译实战训练 | 2 | 讲授/讨论 | 课后练习 | | |
| | 口译实战训练 | 2 | 讲授/讨论 | 课后练习 | | |
| | 口译实战训练 | 2 | 讲授/讨论 | 课后练习 | | |
| | 大会模拟练习 | 2 | 讲授/讨论 | 课后练习 | | |
| | 大会模拟练习 | 2 | 讲授/讨论 | 课后练习 | | |
| 考试 | | | | | | |
| *考核方式 (Grading) | 出勤10%+课堂表现20%+期末70% | | | | | |
| *教材或参考资料 (Textbooks & Other Materials) 其它 (More) | (必含信息: 教材名称, 作者, 出版社, 出版年份, 版次, 书号) 英语口语基础教程, 仲伟合, 高等教育出版社, 2007, 第一版, ISBN 978-7-04-022011-7 | | | | | |
| 备注 (Notes) | | | | | | |

备注说明:

1. 带*内容为必填项。
2. 课程简介字数为300-500字；课程大纲以表述清楚教学安排为宜，字数不限。